

2008

APRIL
MAY
JUNE

ABRIL
MAYO
JUNIO





ARTELEKU/AGENDA

CULTURAL TRANSLATIONS

Cultural translation is an exercise that will be repeated over and over at the conferences, workshops, presentations, round tables and cycles that will be taking place this year. These repetitive exercises will reveal the meaningful exchanges that aim to clarify the cultural codes and the links that these codes establish.

The reflection process or artistic activity will be based on the translations of different cultural codes that are found in a single society. Through its different techniques and creative experiences, translation offers us the chance to establish links between the socio-cultural codes that we can find in different contexts.

Translation is an activity that we all carry out on a daily basis. It is an activity that enables us to understand the codes that surround us, to take advantage of them, and transform them. In this way, instead of being forced to follow mechanical approaches, we will focus on experiences that include this activity in the various proposals that this year's programme will be offering.

TRADUCCIONES CULTURALES

La traducción cultural consiste en un ejercicio que se repetirá una y otra vez en las conferencias, talleres, presentaciones, mesas redondas y ciclos que se desarrollen en el presente año. Estos ejercicios, repetitivos, harán visibles los intercambios de significado encaminados a entender los códigos culturales y las formas de relación que establecen dichos códigos.

El punto de partida de nuestra reflexión y práctica artística serán los trabajos de traducción de diferentes códigos culturales que acontecen en una misma sociedad. La traducción nos ofrece, desde diferentes técnicas y experiencias creativas, la posibilidad de interrelacionar códigos socioculturales que encontramos en diferentes contextos.

La traducción es una actividad que realizamos de manera inadvertida a diario. Una actividad que nos permite entender los códigos que nos rodean, aprovecharnos de ellos y transformarlos. De esa manera, en lugar de estar condenados al mecanicismo, nos centraremos en experiencias que engloban esta actividad por medio de las diferentes propuestas que nos aporta el programa de este año.



ARTELEKU/AGENDA

GENERAL INFORMATION

Arteleku - Gipuzkoako Foru Aldundia is a contemporary art centre offering both theoretical and practical activities. It is a place that provides support for art based on a perspective that produces and promotes a wide variety of concepts that can be disseminated externally and in turn also reflect our local society, public and community.

At → www.arteleku.net is available all the information related to the activities programmed by the centre, as well as other information related to the collaboration with other projects. ArtelekuTV section compiles all the audiovisual documentation generated around the activities organized at the centre.

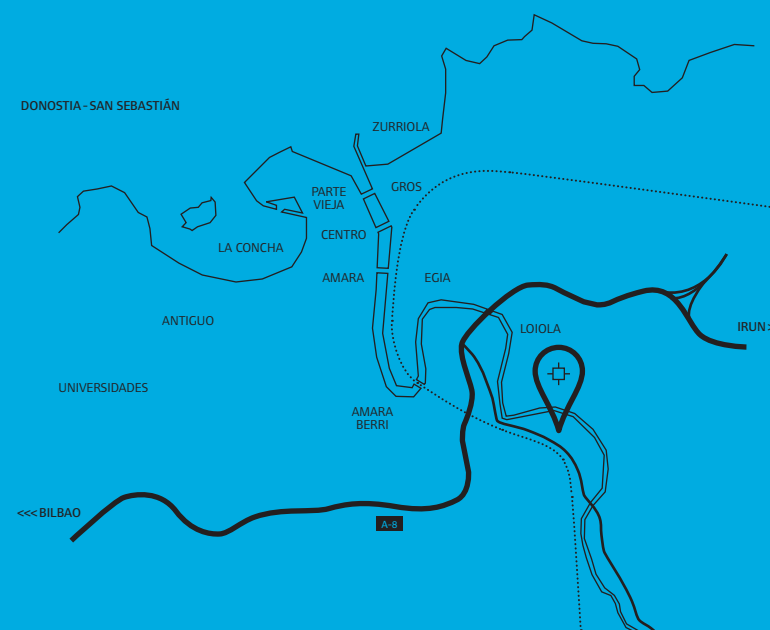
For more information you can subscribe to Arteleku's newsletter through the webpage. ikusentzunezko materiala dago eskuragai.

INFORMACIÓN GENERAL

Arteleku - Diputación Foral de Gipuzkoa es un centro de arte contemporáneo que impulsa prácticas artísticas culturales experimentales. Un lugar de apoyo al arte desde la perspectiva de generar e impulsar toda clase de propuestas que permitan una proyección externa, y, a su vez, se adscriban en un modo social, público y comunitario.

En → www.arteleku.net está accesible toda la información en torno a las actividades programadas por el centro, así como otra información generada a partir de la colaboración con otros proyectos. La sección Arteleku TV recoge todo el material audiovisual generado en torno a la programación ofrecida por el centro.

Para más información suscríbete al boletín de noticias a través de la página web.



Finding us | Cómo llegar

- 26 / Amara - Martutene → Txomin - Enea
A1 / Donostia - Hernani → Txomin - Enea
- Renfe / Irun-Brinkola → Donostia - Loiola
EuskoTren / Topo → Donostia - Loiola
- A8 / Salida 5 → Martutene - Loiola

Information - administration | Información - administración Documentation center | Centro de Documentación

Monday to Friday | de lunes a viernes
Opening hours | Horario: 8:00 - 21:00
T 00 34 943 453 662 | F 00 34 943 462 256
arteleku@gipuzkoa.net

Monday to Friday | de lunes a viernes
Opening hours | Horario: 9:00 - 19:00
T 00 34 943 444 667 | F 00 34 943 462 256
garrillaga@gipuzkoa.net